

# Einiges bemerkungswerthe aus der Hennebergisch - Fränkischen mundart.

Autor(en): **Stertzing, G. F.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die deutschen Mundarten : Monatschrift für Dichtung, Forschung und Kritik**

Band (Jahr): **2 (1855)**

PDF erstellt am: **19.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-177490>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

- 31) *Stæuken*, Baumstümpfe, Stöcke, Klötze.
- 32) *Keupe*, die, *Kiepe*, Tragkorb (für den Rücken), engl. *kipe*; vgl. auch: der *Koben*, Behälter, Stall (bayer. *Kobel*: Taubenkobel; kleine Wohnung: Siechkobel; der *Höbler*, etc. Schmeller, II, 275 f.; althochd. *chovo*, engl. *cove*), der *Kober*, *Kübel*, die *Hüpe*, *Hufe* etc. und der *Kopf* (ursprünglich: Becher, Schale; dah. noch *Kaffeeköpfchen*, Obertasse, engl. *cup*, *Viertelskopf*, ein Gefäß, das ein Viertel, d. h. 2 Maass Bier fasst; dann erst spät durch den Begriff der Hirnschale, die ja auch Trinkgefäß war — s. Grimm, Gesch. der d. Sprache, S. 143 f. — an Stelle des alten *houbet*, Haupt, eingedrungen, ganz ähnlich wie im Romanischen das lat. *testa*, Schale (*tête*, *testa* etc.) an die Stelle v. *caput* (*chef*, *capo* etc.) — welche wol sämmtlich dem lat. *cupa*, *cuppa*, mittellat. *cupellus*, *gubellus*, (frnz. *coupe*, *cuve*, *cuveau*, *coupole*, *gobelet* etc. Diez, roman. Wörterb., S. 110. f.) zuweisen sind.
- 33) *Telge*, Baumast, Zweig; angels. *telga*, mittelhochd. *zelge*; vergl. Anmerk. zu Herbart, 3744. u. 15274. Schm. IV, 255.
- 34) *Kloben*, Baumklotz, Stock; v. *klieben*, s. Bd. I, 299, 4, 7.
- 35) *Beike*, Buche. 36) *Ecker*, Eiche. 37) *Borke*, Rinde; engl., holl., dän., schwed. *bark*.
- 38) *Hucke*, *Hocke*, die, Rücken, besonders hoher Rücken; Bürde, die man auf dem Rücken trägt; dah. *Höcker*; — *hocken*, *hucken*, sitzen (mit gekrümmtem Rücken), kauern; *aufhuckeln*, als Bürde auf den Rücken nehmen.
- 39) *Banse*, Haufen; *upbansen*, aufhäufen.

Der Herausgeber.

---

## Einiges bemerkungswerthe aus der Hennebergisch-Fränkischen mundart.

### I. Ueber die assimilation der liquidæ.

Vermöge ihrer flüchtigen und beweglichen natur vertauschen und vertreten die liquidæ sich unter einander sehr oft, nicht nur in den germanischen sprachen, sondern auch im griechischen; so daß sie eine der interessantesten erscheinungen für die etymologie sind, da sie der ursprünglichen grundbedeutung irgend eines wortes durch einen einzigen lautwechsel eine bestimmtere, bald stärkere und bald schwächere färbung zu geben vermögen, ohne dadurch den hauptbegriff im wesentlichen aufzuheben. man vergleiche z. b. im griech. den wechsel von  $\rho$  und  $\lambda$  in  $\gamma\rho\acute{\alpha}\phi\omega$  (ahd. graban),  $\gamma\lambda\acute{\alpha}\phi\omega$ ,  $\gamma\lambda\acute{\upsilon}\phi\omega$  und in  $\theta\rho\acute{\alpha}\upsilon\omega$ ,  $\theta\lambda\acute{\alpha}\omega$ ; oder im deutschen den von *r* und *l* in *bræde* (altdeutsches lesebuch von W. Wackernagel; 2. aufl. Basel, 1839. p. 324, 19. 339, 4. 350, 7. Wolfr. Parz. 466,

30. 518, 26) und *blæde* (altd. leseb. 260, 37. 264, 13. 735, 31. 1058, 26), *klampf* von klimpfen (Parz. 350, 10) und *gekrumphen* von krimpfen (En. 2730), *flëdermûs* (altd. leseb. 708, 4. 833, 11) und *frëdarmi*, d. i. *frëdarmûs* (ebend. 30, 3), ags. *frôfer*, ahd. *fluobara*, solatium, und *fluobiren*, consolari, (ebend. 100, 3) u. s. w. so leicht aber die liquidæ für einander eintreten, eben so leicht assimilieren sich mit denselben die folgenden buchstaben und hauptsächlich gern die lippenbuchstaben, am allerleichtesten jedoch die zungenbuchstaben, besonders im niederdeutschen und daher auch im Hennebergisch-Fränkischen als einer mitteldeutschen, d. h. aus hoch- und niederdeutschem gemischten mundart. diese assimilation ist bei den *d*-lauten nach *l*, *m*, *n* hier so vollständig durchgedrungen, daß sie noch vor hundert jahren ohne ausnahme mag gewesen sein; denn ich habe sie von alten leuten in vielen formen, die ich mit der bemerkung 'veraltet' aufführen werde, sprechen hören, wo sie jüngere leute nicht mehr, sondern eine der hochdeutschen schriftsprache sich annähernde formation gebrauchen, woraus sich mit sicherheit schließen läßt, daß sie noch früher die einzige regel war. überhaupt ist in der hiesigen mundart ein gewisses streben sichtbar, die wortformen der schriftsprache in manchen fällen ähnlicher zu machen, wödurch bereits schon wesentliche änderungen entstanden sind und wödurch in nächster zukunft noch mehrere entstehen werden, die zuletzt alles eigenthümliche gepräge verwischen, so daß am ende nur eine etwas verwilderte abart der schriftsprache übrig bleibt. den beweis liefern die archaismen bejahrter leute und die modernisierte sprechweise des jüngeren geschlechts. diese erscheinung, die sich vorzüglich in den mundarten des protestantischen Deutschlands zeigt, mag ihre ursache im lesen der hochdeutschen bibel und im schulwesen haben, und es läßt sich daher nicht ohne grund vermuten, daß durch die reformation, welche jenes in ihrem gefolge hatte, allmählig in den dialecten veränderungen eintraten, deren jetzige consequente weiterbildung zu ihrer völligen auflösung in ein der schriftsprache ähnliches idiom nothwendig führen muß. daher ist es von nutzen und interesse, eine spracherscheinung zu beobachten, die, obwohl noch reichlich vertreten, dennoch im erlöschen begriffen ist. beispiele dieser formation überliefern uns auch die historischen quellen, besonders niederdeutsche, aber auch hochdeutsche mit niederdeutscher färbung, z. b. *innewenig*, d. i. *innewennig*, (altd. leseb. 990, 19) neben *innewendic* (Helbling 1, 1291), *ingesinne* (altd. leseb. 986, 38) neben *ingesinde* (Nib. 207, 2. 885, 4. 1598, 3. Gudr. 148, 4. 149, 4. 331, 3), *minner* (altd. leseb. 141, 35. 36. 183, 19. 227, 2.

416. 14) neben *minder* (ebend. 854, 9. 901, 25) u. s. w. in der Hennebergischen mundart kommen folgende bildungen dieser assimilation vor.

auslautendes — *nt* bewahrt beide consonanten unverändert; geht es aber durch flexion in — *nde* über, oder ist schon vermöge seiner ableitung so beschaffen, so stößt die hiesige mundart das *e* ab und assimiliert das *d* dem *n*; z. b. *schann*, schande, f.; *anner*, ander, flect. *annerer*; *hannel*, pl. *hénnel*, handel, m.; *hanneln*, handeln; *wanneln*, wandeln; *hânt*, pl. *hén*, hand, f.; *wânt*, pl. *wenn*, wand, f.; *brânt*, pl. *brénn*, brand, m.; *stânt*, pl. *sténn*, stand, m.; *bânt*, pl. *bénn*, band, m., oder pl. *bénner*; n.; *pfânt*, pl. *pfénner*, n.; *lânt*, pl. *lenner*, n., land; *kalénner*, kalender, m.; *bénnel*, bendel, m.; *grénnel*, grendel, grindel, d. h. der pflugbaum, *énnwénnig*, innwendig, *oußwénnig*, auswendig; *schénne*, *verschénne*, schänden, verschänden; *pfénne*, *außpfénne*, pfänden, auspfinden; *sténner*, ständer, d. i. ein großes holzgefäß zum einpöckeln des fleisches und zum einmachen des sauerkrauts, m.; *gewént*, pl. *gewénn*, gewende, d. i. ein strich neben einander hinziehender ackerstücke von gleicher länge, oder die obere und untere linie der ganzen fläche, wo pflug und grenze wendet, n.; *wénne*, *ömwénne*, *verwénne*, wenden, um-, verwenden; *gewénn*, gewinde, n.; *wénne*, *wonn*, *gewonne*, winden, wand, gewunden; *bénne*, *bonn*, *gebonne*, binden, *fénne*, *fonn*, *gefonne*, finden, *empfénne*, *empfonn*, *empfonne*, empfinden; *schénne*, praes. *schénn*, praet. *schon*, part. *geschonn*, schinden, *schénner*, schinder, m.; *schwénne*, *schwonn*, *geschwonn*, schwinden, schwand, geschwunden, *verschwénne*, *entschwénne*; *hénner*, hinder, *hénnern*, *verhénnern*, hindern, verhindern, *hénnernis*, *verhénnernis*, hindernis, n.; *hénnering*, *verhénnering*, hinderung, verhinderung, f.; *flénner*, *flénnerleskrânz*, flinder, flitterkranz; *schwénnel*, schwindel, m.; *schwénnerig*, schwindelig; *schénnel*, schindel, veraltet, oder *schinnel*, f., neuer; *spénnel*, spindel, f.; *wénnel*, windel, f.; *blént*, flect. *blénner*, blind; *wént*, *wäint*, (dat. *wénn*, veraltet, u. *wént*, *wäint*, neu) pl. *wénn*, m., wind; *rént*, dat. *rénn*; rind, n.; *grént*, dat. *grénn*, veraltet, u. *grént*, neu, pl. *grénnner*, grind, m.; *grénnnerig*, grindig; *ként*, *käint*, pl. *kénner*, kind, n., und dem. *kénnele*, pl. *kénnelich*, kindlein; pupille im auge, vgl. griech. *κόρη*, lat. pupilla zu pupa, mädchen; das mittelstück von einem ruthenbesen, worum die längeren ruthen gebunden werden, vgl. griech. *κόρος*, knabe und auch besen, n.; *gelénn*, gelinde; *gesénn*, gesinde, n.; *sénn*, sind, *hénne*, hinten, mhd. hinder; *schwénn*, sehr, mhd. *swinde* (vgl. bnd. I, s. 237, 285, 1, 7.); *lénne*, linde, f.; *rénne*, rinde, f.; *bénne*, binde, f.; *énnern*, ändern, *verénnern*,

*verénnerlich*, veränderlich, *verénnering*, veränderung, f., *énnering*, änderung, f.; *fént*, *fäint*, dat. *fénn*, pl. *fénn*, feind, m.; *frönt*, *fröunt*, dat. *frönn*, veraltet, oder dem nominativ gleich, neuer und pl. *frönn*, freund, m.; *geböunt*, *gebönt*, dat. *gebönn*, pl. *gebönn*, gebüde, d. i. der beim weifen mit einem faden unterbundene theil einer zahle garn, henneberg. *zåspel*, n.; *onn*, *on*, und, mhd. *unde*; *spont*, pl. *spönn*, spund, m.; *bont*, pl. *bönn*, bund, binde, bindung; pl. *bänder*, z. b. *di taube hát bönn*, d. i. die taube hat bänder an den flügeln oder streifen von anderer farbe, m.; *gront*, pl. *grönn*, grund, m.; *hont*, pl. *honn*, *hönder*, hund, m.; *pfont*, pl. *pfonn*, pfund, n.; *gesont*, flect. *gesonner*, compar. *gesönnner*, superl. *gesönnst*, gesund; *wont*, flect. *wonner*, wund; *wonne*, wunde, f.; *wonner*, wunder, m.; *wonnerlich*, wunderlich; *wonnern*, *bewonnern*, *verwonnern*, wundern, be-, verwundern; *zonner*, zunder, m.; *plonner*, plunder, m., *plönnern*, plündern, *plönnering*, plünderung, f.; *stonn*, stunde, f., *stönne*, stunden; *außpfönne*, auspfünden, d. i. in einzelnen pfunden auswiegen; *verspönne*, verspünden; *dergrönné*, ergründen; *bönnel*, bündel; kurzer, untersetzter, dicker mensch, m., und dem. *bönnelle*, n.; *sönn*, sünde, f.; *schinnelt*, schindeln, d. i. einen gebrochenen arm oder ein gebrochenes bein mit schindeln umgeben; *annerst*, anders, adv. — verdrungen ist die assimilation aber gänzlich in: *schändlich*, *schéndlich*; *wandelbår*, *wandelbör*; *verständig*, *verständlich*, *beständig*; *übéndig*, unbändig; *ländlich*, *léndlich* (veraltet *lénlich*, wie auch *wannelbör*); *wénter*, *wänter*, winter; *verschwénder*, *verschwénde*; *zönde*, *özönde*, zünden, anzünden; *zönderrût*, zündroth, zunderroth, ganz hellroth; *stönding*, stundung, stündung; *empfinding*, empfindung, u. s. w.

auslautendes — *mde* wirft das *e* ab und assimiliert *d* dem *m*; z. b. *hém*, pl. *hémmer*, hemde, n., *hémig*, hemdig, d. i. im hemde befindlich, oder biß aufs hemde ausgezogen; *frém*, flect. *frémer*, fremd. verschwunden aber ist die assimilation in *frémd*, fremde, f.

wie — *nt*, so bewahrt auch — *lt* den endlaut; tritt jedoch durch flexion oder nach ursprünglicher ableitung ein *e* hinzu und geht die tenuis in die media über, so stößt unsere mundart das *e* ab und assimiliert *d* dem *l*; z. b. *ball*, bald, mhd. *balde*; *wált*, dat. *wall*, veraltet, oder *wált*, neu, und pl. *weller*, wald, m.; *ált*, flect. *aller*, compar. *äller*, superl. *ällst*, alt; *kált*, flect. *kaller*, compar. *käller*, superl. *källst*, kalt, *halle*, praes. *hall*, praet. *hill*, part. *gehalle*, halten; *schalle*, schalten; *walle*, walten; z. b. *hä kô niert geschall o gewall bie e wil*; *falle*, falte, f., *fallig*, faltig; *allern*, altern, alt werden; *spalle*, spalten; *hålz-*



*spaller*, holzspalter; *spellig*, leicht zu spalten; *speller*, späalter, holzscheit, splitter, m.; *hålpsteller*, ein nur einmal gespaltener ast oder baumstamm, m., *nålln*, ein dünner und spitzer schusterspfriemen, (vgl. mhd. *nålde*, schw. f., nadel; altd. leseb. 282, 9. *nólde* 934, 35. für *nadele* von *næjen*; oder verhält sich henneb. *nålln* zu mhd. *ale*, wie henneb. *nåst* zu mhd. *ast*? vgl. mhd. *ale*, schw. f., ahle, altd. leseb. 707, 6), f.; *gepåller*, gepolter, n.; *pållern*, poltern; *håller*, holder, holunder; vgl. „Er kriegt sie bei ihrem seidnen schopf, Und schlenkert sie hinter ein'n hollerstock“ Nicolai's feyner kleyner almanach, II, 100 fgg. Die Volkslieder der Deutschen, hgg. durch Friedrich Karl Freiherrn von Erlach, II, 120 fg.; 'Und schleudert sie hinter den holderstock' Wunderhorn, I, 37 fgg. Henrici Hoffmann Fallerlebens Horae Belgicae II, 164), m.; *fra Holln*, frau Holle, Holda, Hulda; z. b. *di fra Holln schütelt ör bett*, d. i. es schneit; vgl. J. Grimm's deutsche myth. 2. aufl. p. 245 fgg.; *scholt*, pl. *scholl*, schuld, schulden, f.; *besolling*, *besolding*, besoldung, f.; *gult*, gulden rheinisch zu 12 batzen, oder *göll*, gulden fränkisch zu 15 batzen, pl. *gölle*, m.; *fælt*, *felt*, veralteter dat. *fëll*, und neu gleich dem nom. oder pl. *fëller*, feld, n.; *gælt*, *gett*, veralteter dat. *gëll* oder wie der nom., neuer und pl. *gëller*, geld, n.; *gëlle*, gelte, ein hölzern waschgefäß, f.; *gëll*, gelt, d. i. unträchtig, z. b. *di kû gett gëll*; *mëll*, flect. und compar. *mëller*, *mëllerer*, superl. *mëllst*, mild; *mëlligkæt*, mildheit, lindigkeit, f.; *wëll*, flect. *wëller*, compar. *wëllerer*, superl. *wëllst*, wild, d. i. im naturzustande befindlich, ungezähmt und daher böseartig, häßlich und garstig; *wëllpert*, wildpret, n.; *wëllfång*, wildfang, m.; *wëllern*, nach dem natürlichen zustande schmecken, wildenzen, verb. neutr.; *verwëllern*, verwildern; *schëllerhaus*, schilderhaus, n.; *gëlle*, praes. *gëll*, praet. *goll*, part. *gegolle*, gelten; *schëlle*, praes. *schëll*, praet. *scholl*, partic. *gescholle*, *geschälle*, schelten; *zellern*, zellern, zeltern, zelten, d. i. mit einem hüpfenden und raschen gang sich bewegen, ähnlich einer elster; vgl. *die agelster ist grüene alsam der klè, ... und zeltet reht else der vol.* W. Wackernagels altd. leseb. 834, 33. 36); *mëlle*, pl. *mëllich*, als wie von einem deminutiv., melde, eine pflanze, atriplex, chenopodium, f.; *kell*, kälte, f.; *ell*, älte, alter, f.; *schëllig*, schildig, mit schildern oder runden flecken von einer andern als der hauptfarbe versehen; z. b. *e schëllig gâns*, d. i. eine weiße gans mit grauen oder schwärzlichen flecken. die assimilation fehlt in *bëlt*, pl. *bëlder*, bild, n.; *schëlt*, pl. *schëlter*, schild, n.; *wëlt*, f.; *gëlt*, nicht wahr? *halt*, *gestålt*, gestalt, f.; *gewålt*, f.; *hålt*, m.; *spålt*, m.

II. Mhd. *hs* oder nhd. *chs* wird *ss*.

Die Hennebergische mundart, wie das niederdeutsche, assimiliert mhd. *h* oder nhd. *ch* bei nachfolgendem *s*; z. b. *asse*, mhd. *ahse*, nhd. *achse*, f.; *assel*, *ahsel*, *achsel*, f.; *wassel*, *wëhsel*, *wechsel*, m.; *wasseln*, *wëhseln*, *wechseln*; *drasseln*, *drechseln*; *drassler*, *dræhsel* (Wolfr. Parz. 258, 28.) *drechsler*, m.; *dassel*, die hohlaxt der zimmerleute, womit krippen und tröge ausgehauen werden, mhd. *dëhsel*, m.; *dasseln*, mit dem *dëhsel* arbeiten, oder *außdasseln*, mit dem *dechsel* aushöhlen; *wasse*, praes. *wass*, praet. *wäs*, conj. *wüs*, part. *gewasse*, *wahsen*, *wachsen*; *hasse*, mnd. *hesse*, mhd. *hehse*, das gelenk oder der bug an den hinterbeinen der thiere, wie *knie* von den *vorderbeinen*, dän. *den hase*, schwed. *den has* (vgl. Ortwin's ros daz guote ûf die hehsen saz, Gudrun 1408, 2; diu just wart sô krefteclich daz diu ros hinder sich an die hähsen gesâzen, Hartmann's Erec 773 fgg. 4389 fgg.; ietweder ors ûf hähsen saz, Wolfr. Parz. 197, 8), f.; *flasse*, *flehshîn*, *flächsen*; *floës*, *vlahs*, *flachs*, m.; *woës*, *wahs*, *wachs*, n., veraltet; *uss*, *ohse*, *ochse*, pl. *usse* (in der Queienfelder mundart *oësse*), m.; *büsse*, *bühse*, *büchse*, f.; — aber ausgeblieben ist diese assimilation in *wächs*, n.; *dächhs*, m.; *lächhs*, m.; *Sächhs*, m.; *sechs*; *flechse*, f.; *wichse*, *wichsen*; *fuchs*, nd. *vos*; *jêder fuchs hât sän tucks*, d. i. hat seine tücke (ein sprichwort), m.; *luchs*, m.; *wuchs*, m.; *juchs*, *scherz*, m.; *druchse*, sich in den hinterhalt drücken und lauern; *muchse*, einen murrenden ton von sich geben: *hä muchst niert*, er gibt keinen laut von sich; *muchs*, leiser murrender laut, m.

## III. zum banner.

Ein eigenthümliches wort ist *banner*, welches nur in der formel 'zum banner', d. h. beide zusammen, vorkommt. Aus *bi anner* (ander) kann es nicht entstanden sein, weil 'beientant' (bei einander) noch außerdem im gewöhnlichsten gebrauche ist. sollte es wohl zusammengesetzt sein aus *bé* (vgl. ahd. *bê*, *bô*, *bei*, in *bêde*, *beide*, *beidiu*, *bêdiu*; goth. *bai*, *bôs*, *ba*; henneberg. *bæde*, *bêde*, *bêde*; griech. *ἀμ-φω*; lat. *am-bo*) und *anner*, d. i. *ander*; dann würde bedeuten: 'mi worn zum banner in schneide', wir beide waren mit dem schneiden des getreides beschäftigt und unter uns beiden war ich der andere. es wäre eine ähnliche bildung wie 'selbänder' (d. h. irgend einer und ich selbst als der andere hinzuge-rechnet), oder das lat. *sestertius*, d. h. halbdritt, oder  $2\frac{1}{2}$  asses (denn *sestertius* ist entweder ein zusammengezogen 'semis' oder 'se-as' d. i. ein gesondert

und halbiert as, wie 'bes' etwa bi-as). aus *banner* ist endlich auch ein verbum *bannern* entstanden, d. i. die zahl verdoppeln; denn wenn eine bestimmte anzahl von handarbeitern eine bestimmte arbeit zu verrichten hat und jeder, um sie eher zu vollenden, am nächsten tag noch einen mann mitbringen soll, so sagen sie: 'mi wonn morn banner' oder: 'es soll gebannert wær'.

Neubrunn bei Meiningen, den 10. Februar 1855.

G. Friedr. Stertzling.

### Anmerkung des Herausgebers.

Auch in der Koburger Mundart, die, obgleich sie meist den fränkischen Charakter an sich trägt, doch hie und da auch eine Färbung des thüringischen, ehemals niederdeutschen Dialekts zeigt, lässt sich die eben besprochene, dem Plattdeutschen ganz besonders eigene Erscheinung der Assimilation mit manchen, wenn auch nicht so vielen Beispielen als im Hennebergischen, belegen; und auch hier gilt die Bemerkung, dass viele derselben als schon veraltend, andere als nur in der untersten Schicht der städtischen Bevölkerung und auf dem Lande üblich, noch andere als einzig an gewissen Formen und in bestimmten Verbindungen haftend anzusehen sind.

Weiter südwärts verschwinden solche Beispiele mehr und mehr. Schmeller in seiner Grammatik der Mundarten Bayerns (§. 447) stellt deren nur wenige und namentlich für die Gegenden an der Nab, am Main und am Mittelrhein auf. In Nürnberg ist kaum noch eine Spur davon zu finden. Wir erfragten nur: *ball*, *gèll*, *Willpært*, *finná*, *g'funná sie senn*, sie sind (vgl. Bnd. I, 122).

Die Koburger Mundart kennt von den oben aufgezählten besonders folgende:

- 1) für *nn* aus *nd*: *annær*, *annær's*, *ənaunnær*, Verb. *énnærn*, *værénnærn*, *værenærlich*; *Hann'l*, besond. *Hann'l unn Wann'l*, Plur. *Hánn'l*: *H. krígn*, Streit bekommen, *Hánnlær*, Handelsmann, *Hann'lschaft leid't ká Freundschaft* (Sprüchw.); *Kalänner*, Kalender, auch für *Gelánnær*, Geländer (z. B. an der Treppe, Stuhllehne); *Bénn'l*, Bündel, *ábenn'ln*; *ausáwennig*, *innáwennig*; *finná*, Prät. fehlt, Ptc. *gəfunná*, Landmundart *funná*; *empfinná*, *empfunna*; *Schwinn'l*, *schwinn'lig*, *vərschwinná*, *vərschwunná*; *hinnærlich*; *Flinnær*; *blénna*, blenden, doch kein *blinnær* für blinder; v. *Rind* nur das Adj. *rinnærá*, rindern, und *Rinnærəsméxter*, Rindmetzger; *Kinnær*, Plur. v. *Kind*, Demin. *Kinnlá*, Plur. *Kinnærlá*; *si senn*, sind; *unn*, und; *Wunner* etc.; *Plunnær*, *plünnærn*; *Stunn* und *Bünn'l*;
- 2) für *mm* aus *md* nur: *Hémm* und *frémm*;
- 3) für *ll* aus *ld*: *ball*, *pollærn* (wenn nicht *bollærn*, v. *Bollær*, Kugel); *Hulləfrá*; *Fállær*; *gáll*, *gállá*, gelt; *will*, *Willfank*, *Willpært*, *willærn*, *vərwillærn*; *Schillærhaus*; vgl. Weinhold, S. 65;
- 4) für *ss* aus *chs* (alt *hs*): *Flás* und sein Adj. *flássá*, doch beide nur in Dorf-mundarten.



Hinzufügen zu dem obigen Verzeichnisse können wir noch: *Kannlzuckər*, Candiszucker; *Mannl*, m., Mantel, und *bemannln*, veraltet; dagegen ganz gewöhnlich: das *Mannl*, 15 Stück (vgl. Bnd I, S. 299, 3, 2.); *Mannlkörn*, Mandeln, *gamannltä Pfäffarkuecn*; *gastannä*, gestanden; *flannər*n, flandern, hin und her wehen, flattern, der *Flannər*, leichtes Tuch; *A'wännər*, m., Anwänder, unbepflügter Rand eines Ackers; *rännln*, 1) die Fruchtkerne von Haber, Gerste, Erbsen etc. auf der Mühle entzweibrechen, spalten, oder doch enthülsen; 2) einen Fassboden am Rande mit heißem Pech umlaufen lassen; -- wenn nämlich beide für *rändeln* stehen, und nicht viel besser, in Uebereinstimmung mit der älteren Sprache, wie mit neueren Bezeichnungen (*remmeln*, *rollen*, *röllen*, *rödeln*), als Demin. v. *rennen*, rinnen machen, anzusehen sind; vgl. Schmeller, III, 101; — *Quännl*, m., Quendel, doch schon althochd. *quenula*, (mhd. *quenele*); *hunnərt*, hundert: *befunnərə*, besondere; *unnər'sich*, unter sich, unterwärts; *Kunnschaft*; *Grünnl*, Gründel, Gründling. Für *ll* aus *ld*: *Dolln*, Dolde, Quaste; *Hillebrand*, Hildebrand, woraus zusammengezogen *Hilpert* (Familienname), vgl. oben S. 20. ff.: *Hilpertsgriffe*.

Was endlich das seltsame „zum banner“ angeht, so betrachtet Schmeller (Wörterb. I, 75 u. III, 243. 251), der neben *zəwan'ə'*, *zumbannert* die Formen *səmwander*, *sambtwander* aufführt und aus alten Sprachdenkmälern mit Beispielen belegt, ihnen auch die weiteren Bildungen *samtdritt*, *sambtdritt* etc. an die Seite stellt, diese sämtlich als Zusammensetzungen von *ander* etc. mit einem aus *sam* entstellten *samt* (vgl. *beisam*, *mitsam*, *zusam* etc.), wobei ihm unentschieden bleibt, ob das *b* aus *samb ander* oder aus *sam b' ander* zu erklären sei.

Uns scheint, wenn wir das Nürnberger *z'wandər* und das Koburgische *zəwannərt*, *zəmannər* neben jenes zum banner halten, als sei ein den weiteren Formen *zəzweit*, *zədrift* (s. Bnd. I, S. 299, 3, 4) entsprechendes *ze ander*, *ze anner* (für ' zu ander') des Wohllautes wegen und nach einer bekannten Erscheinung (Schmeller, §. 686) mit seinem Vocalconsonanten *w* (*zəwannər*) verbunden worden, der dann nach hennebergischer Weise zu *b* wurde (vgl. Bnd. I, S. 285, 1, 11), so dass zunächst ein *zəbanner* entstand, dem dann aus demselben Missverständniss, das sich auch bei der Bildung des Verbums *bannern* zeigt, eine substantivische Deutung untergelegt und mit ihr ein *m* des gekürzten Artikels eingeschoben wurde.

---

## Literatur.

---

### Fortsetzung und Ergänzungen zu P. Trömel's Literatur der deutschen Mundarten.

153\* 450 Schnaderhüpfeln, Österreicher G'sangl'n, nebst Gesängen aus den Alpenscenen „'s letzte Fensterln“ und „Drei Jahrl'n nach'm letzten Fensterln“ etc. München, 1854. 16. 152 Stn.